Impressum

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): **- (2003)**

Heft 2: **Déliés**

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

IMPRESSUM

Herausgeberin: Visarte
Berufsverband visuelle Kunst | Schweiz
Société des artistes visuels | Suisse
Società delle arti visive | Svizzera
Visual arts association | Switzerland

Verlag Schweizer Kunst, c/o Visarte
Berufsverband visuelle Kunst | Schweiz
Geschäftsstelle: Räffelstrasse 32, CH-8045 Zürich
Telefon: 01 462 10 30, Fax: 01 462 16 10
redaktion@visarte.ch | www.artsuisse.ch

Verantwortliche Redaktorin: Roberta Weiss-Mariani

Gastredaktor: Hervé Laurent

Redaktionskommission: Joël Chervaz, Edith Krebs, Laurent Schmid, Patricia Jacomella-Bonola

Anzeigen und technische Herstellung:
Stämpfli AG, Grafisches Unternehmen, Hallerstrasse 7, 3001 Bern

Gestaltung: Barbara Belghoul

Schrift: LeMondeSans, LeMondeLivre, LeMondeLivreClassic

Mit der freundlichen Unterstützung von:
Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung
Fondation suisse pour la culture
Fondazione svizzera per la cultura
Art Council of Switzerland

Association Entrevous

Ecole supérieure des beaux-arts, Genève

Auflage: 6000
ISSN-9 771016 287006
Copyright: bei den Autoren
Verkaufspreis: sFr. 24.–

TRADUCTIONS | *ÜBERSETZUNGEN* | TRANSLATIONS

Le texte de A. M. Annen et l'entretien de S. Banz et H. Sachs ont été traduits par Ariane Epars, les textes des rubriques par Margie Mounier et Sylvia Bresson.

Die Texte von A. Epars, A. Friederich, O. Fuchs, J. Gindre, R. Ireland, Ch. Rey, L.S. Gnos und P. Weidmann wurden von Livia Salome Gnos übersetzt. Die Einführungen der Künstler und das Editorial von H. Laurent wurden von Sigrid Behrens übersetzt, die Texte der Rubriken von Margie Mounier und Sylvia Bresson.

The introduction and notes by H. Laurent as well as Nicolas Fernandez's text have been translated by Ambroise Tièche and Pascale Ritter Hammersley, and corrected by Paul March, the texts of the « Sections » by Margie Mounier and Syliva Bresson.

CONTENU | *INHALT* | CONTENTS

1 Hervé Laurent
A propos d'un titre | *Zum Titel* | Regarding a title

7 Anna Margrit Annen
Notizen Februar, März, April 2003 | *Notes de février, mars, avril 2003*

23 Robert Ireland
Inframémoire | *Inframémoire*

35 Christophe Rey
Blanc sous noir | *Weiss unter Schwarz*

45 Ariane Epars
Marfa, Texas, 2003 | *Marfa, Texas, 2003*

61 Ambroise Tièche
Quelques mots en

65 Stefan Banz & Hinrich Sachs
« da battle for da past is for da future » S. Banz & H. Sachs im Gespräch
« da battle for da past is for da future » S. Banz & H. Sachs en conversation

81 Nicolas Fernandez
Sept portes, grandes ouvertes | *Seven doors, wide open*

93 Alexandre Friederich
Sont marrants eux | *Sind die lustig*

109 Patrick Weidmann
Klotz.tv | *Klotz.tv*
Roman Photo | *Fotoroman*

123 Jérémie Gindre
La mémoire d'homme | *Das Menschengedenken*

135 Orélie Fuchs
Théâtre pour une gare | *Theater für einen Bahnhof*
Pour les Indiens (en massepain) | *Für die Indianer (aus Marzipan)*

147 Livia Salome Gnos
Der Mars war der Erde seit Neandertalerzeiten nie mehr so nah wie heute Mittag
Depuis l'époque de l'homme de néandertal, Mars n'a jamais été aussi proche de la Terre comme ce midi

152 **Bio|Bibliographies**

155 **Images | *Bilder* | Illustrations**

156 **Remerciements | *Dank* | Acknowledgements**

157 **Rubriken und Ausblick auf die Ausgaben 2004**
Rubriques et perspective sur les éditions 2004
Sections and Outlook for Year 2004 Issues
158 Susanne Müller **In Privatbesitz**
159 Roberta Weiss **Amerikas Einmarsch in unsere Bildungslandschaft**
162 Vorkurs **Anders Guggisberg**
163 Vorkurs **Annina Matter**
164 Roberta Weiss *L'Amérique envahit notre espace de formation*
166 Roberta Weiss *Amerika's invasion of our education system*
168 Anzeige **Kunst und Bau, Universitätsspital Bern – Inselspital**